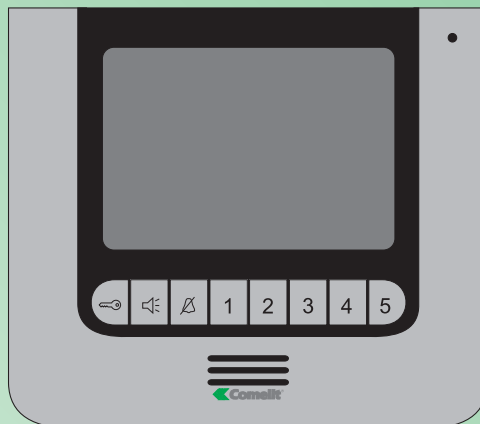


FT IPOVER 01



iPower

Gebruikershandleiding iPower
Bedienungsanleitung iPower
Manual del usuario iPower
Manual do utilizador iPower

Assistenza tecnica Italia 0346/750090
Commerciale Italia 0346/750091

Technical service abroad (+39) 0346 750 011
Export department (+39) 0346 750 093



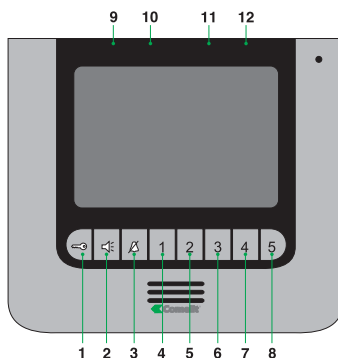
Comelit Group S.p.A. - Via Don Arrigoni 5 - 24020 Rovetta S. Lorenzo BG Italy - tel. (+39) 0346 750 011 - fax (+39) 0346 71436
www.comelit.eu www.simplehome.eu info@comelit.it commerciale.italia@comelit.it export.department@comelit.it

INHOUD

1	Beschrijving van de monitor en intercomfuncties van de drukknoppen	Blz. 2
2	Een oproep beantwoorden	Blz. 3
3	Beeldoproepfunctie	Blz. 4
4	Privacy-/artsfunctie	Blz. 4
5	Een intercomoproep uitvoeren met de drukknoppen 3 of 4	Blz. 4
6	Instellen van de taal	Blz. 5
7	Toegang tot het menu van de monitor	Blz. 5
8	Beschrijving van het menu	Blz. 5
9	Beschrijving van de pictogrammen van de drukknoppen	Blz. 5
10	Menu bedrijfsstatus	Blz. 6
11	Een afwezigheidsbericht opnemen	Blz. 6
12	De functie afwezigheidsbericht inschakelen	Blz. 7
13	Een intercomoproep uitvoeren	Blz. 8
14	Naam wijzigen in de namenlijst voor de intercom	Blz. 8
15	Datum en tijd instellen	Blz. 9
16	De videogeheugenfunctie inschakelen	Blz. 9
17	De opnamen van het videogeheugen weergegeven	Blz. 10
18	Beltonen configureren	Blz. 11
19	Talen configureren	Blz. 11

1 BESCHRIJVING VAN DE MONITOR EN INTERCOMFUNCTIES VAN DE DRUKKNOPPEN

- 1 Drukknop → deuropener. *
- 2 Drukknop 🔊 geluid. Hiermee kan het gesprek worden in- of uitgeschakeld.
- 3 Drukknop 🚫 privacyfunctie / artsfunctie.
- 4 Drukknop 1 menu van de monitor.
- 5 Drukknop 2 beeldoproepfunctie. *
- 6 Drukknop 3 interne algemene oproep. *
- 7 Drukknop 4 externe algemene oproep. *
- 8 Drukknop 5 extra relais inschakelen. *
- 9 Gele led, knippert om aan te geven dat er een nieuwe video in het geheugen is / de deur open is. Deze led blijft voortdurend branden om aan te geven dat de videogeheugenfunctie actief is.
- 10 Blauwe led, geluid aan.
- 11 Groene led, afwezigheidsbericht aan.
- 12 Rode led privacyfunctie / artsfunctie aan.



* Configureerbaar. Wend u tot uw installateur.

NB De intercomfuncties van de drukknoppen zijn alleen beschikbaar als het menu uitgeschakeld is.

Let op! Neem het volgende in acht om het risico van storingen en elektrische schokken tot een minimum te beperken:

- Maak het toestel niet open en voer niet zelf reparaties uit. Schakel indien nodig gekwalificeerd personeel in.
- Voorkom het binnendringen van vreemde voorwerpen of vloeistoffen in de toestellen.
- Reinigen met een met water bevochtigde doek. Vermijd het gebruik van alcohol en andere agressieve producten.

2

EEN OPROEP BEANTWOORDEN

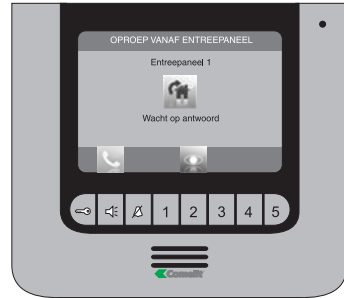
Bij de ontvangst van een oproep vanaf het entreepaneel:

- Bij een hoofdmonitor (MAX 1 per woning) wordt het beeld vanaf het entreepaneel automatisch op de monitor weergegeven (afb. A).
- Bij een secundaire monitor verschijnt de indicatie van een oproep vanaf het entreepaneel (afb. B). Om het beeld weer te geven zonder het geluid met het entreepaneel in te schakelen, drukt u op de drukknop 2.

Afb. A

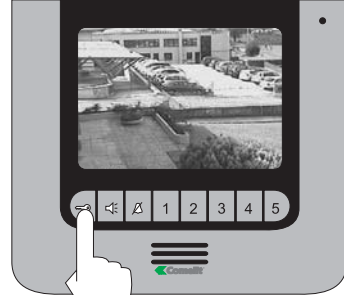


Afb. B

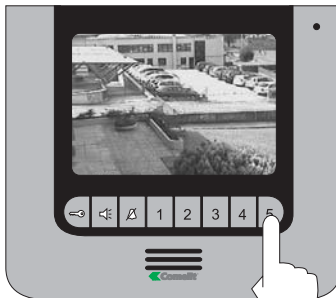


Druk op de drukknop  om het geluid in/uit te schakelen.

Druk op de drukknop  om het slot te activeren.



Druk op de drukknop 5 om het secundaire relais te activeren.



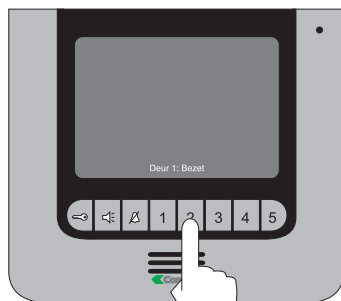
3 BEELDOPROEPFUNCTIE

Om het beeld vanaf het entreepaneel weer te geven als het systeem in de ruststand staat, drukt u op de drukknop 2 (als de fabrieksinstellingen gehandhaafd zijn).

Bij een tweede entreepaneel kan tussen de twee camera's geswitcht worden. Neem contact op met uw installateur om deze functie te configureren.

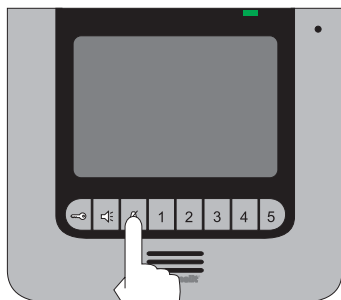


Als er al een videogesprek bezig is, verschijnt de melding "BEZET".



4 PRIVACY-/ ARTSFUNCTIE

Druk op de drukknop $\mathcal{A}$ om de privacyfunctie/artsfunctie in te schakelen. De speciale led gaat branden om de inschakeling te bevestigen.

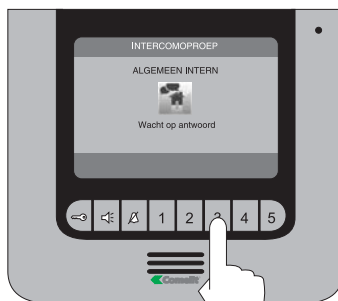


5 EEN INTERCOMOPROEP UITVOEREN MET DE DRUKKNOPPEN 3 of 4

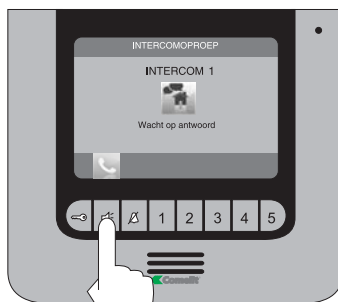
Om een interne algemene oproep naar alle toestellen van dezelfde woning uit te voeren, drukt u op de drukknop 3 (als de fabrieksinstellingen gehandhaafd zijn).

Om een externe algemene oproep naar alle toestellen van de andere woning uit te voeren, drukt u op de drukknop 4 (als de fabrieksinstellingen gehandhaafd zijn).

Bellende monitor.



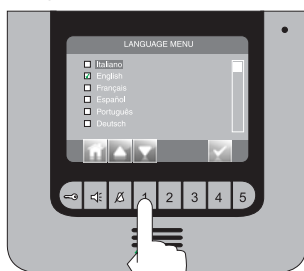
Gebelde monitor.



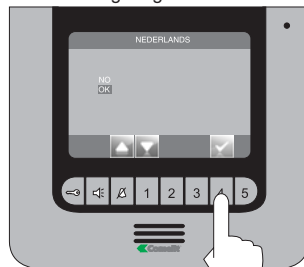
Druk op de drukknop $\mathcal{A}$ om een oproep te beantwoorden.

6 INSTELLEN VAN DE TAAL

Bij de eerste toegang tot het menu (drukknop 1) wordt gevraagd om de gebruikstaal in te stellen. Selecteer de gewenste taal met en .



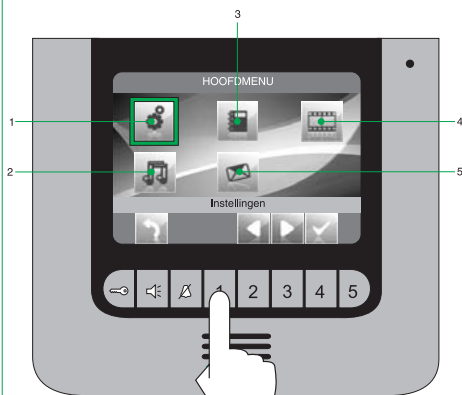
Druk op en bevestig de gekozen taal met .



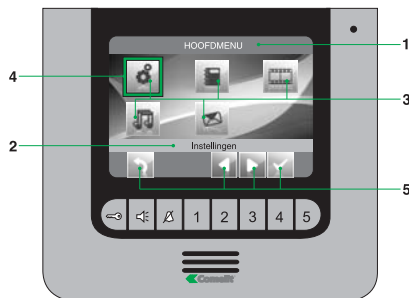
7 TOEGANG TOT HET MENU VAN DE MONITOR

Druk op de drukknop 1 om naar het menu van de monitor te gaan.

- 1 Menu instellingen (zie de punten 11, 15, 17 en 19).
- 2 Menu beltonen (zie punt 18).
- 3 Namenlijst voor intercom (zie de punten 13 en 14).
- 4 Videogeheugen (zie punt 16).
- 5 Afwezigheidsbericht (zie punt 12).



8 BESCHRIJVING VAN HET MENU



- 1 Titel van het huidige geopende menu.
- 2 Titel van het geselecteerde menu.
- 3 Menupictogrammen.
- 4 Kader dat het geselecteerde menu aangeeft.
- 5 Functiepictogrammen die aan de drukknoppen zijn gekoppeld.

9 BESCHRIJVING VAN DE PICTOGRAMMEN VAN DE DRUKKNOPPEN

De pictogrammen bepalen de functie die door de onderliggende drukknop wordt uitgevoerd, zoals hieronder is beschreven:

Hiermee kunt u een niveau teruggaan of het menu verlaten.

Hiermee kunt u het geselecteerde menu openen / bevestigen.

Hiermee kan de geselecteerde waarde / voorwerp worden gewist.

Hiermee krijgt u toegang tot het wijzigingsmenu.

Hiermee kunt u terugkeren naar het hoofdmenu.

Hiermee kunt u het geluid na een oproep in- of uitschakelen.

Hiermee kunt u het beeld vanaf het entreepaneel weergegeven bij de ontvangst van een oproep.

Hiermee kunt u de geselecteerde video in het videogeheugen weergeven.



Hiermee kunt u zich in het menu verplaatsen / een geselecteerde waarde verhogen en verlagen.

10 MENU BEDRIJFSSTATUS

Dit menu is alleen toegankelijk als de volgende functies actief zijn:

Afwezigheidsbericht.



Artsfunctie.



Privacy.



Of er doet zich het volgende voor:

Nieuwe video in het geheugen.



Deur open.



Bij een druk op de drukknop 1 verschijnt het menu 'bedrijfsstatus' met de pictogrammen die een aanvulling vormen op de statusleds.



In dit menu is het volgende mogelijk:

- Selecteren van de functies met de drukknoppen 1-5.
- Uitschakelen van de functies en bekijken van de opgenomen video's met de drukknop 4.
- Terugkeren naar het hoofdmenu met de drukknop 5.

11 EEN AFWEZIGHEIDSBERICHT OPNEMEN

Als de functie van het afwezigheidsbericht actief is, kan een opgenomen bericht via de luidspreker van het entreepaneel worden afgeluisterd op het moment dat een oproep wordt verzonden.

Ga vanuit het hoofdmenu naar het menu "Instellingen".



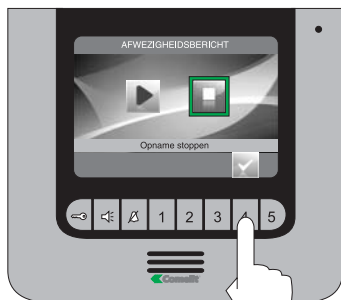
Toegang tot het menu "Afwezigheidsbericht".



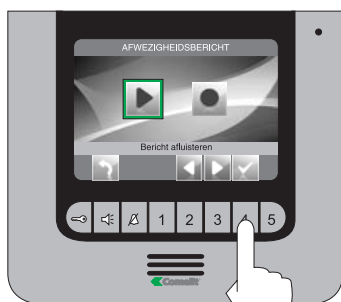
Selecteer het pictogram "Opname starten" met de drukknoppen 1-5 en bevestig uw keuze met 4. Spreek in de microfoon van de monitor om het bericht op te nemen (MAX 20 sec).



De opname van het bericht kan nog voor het verstrijken van de 20 seconden worden onderbroken met de drukknop .



Selecteer het pictogram "Bericht afluisteren" met de drukknoppen   en bevestig uw keuze met  om het bericht af te luisteren.



12 DE FUNCTIE AFWEZIGHEIDSBERICHT INSCHAKELLEN

Kies in het hoofdmenu het pictogram "Afwezigheidsbericht UIT" met de drukknoppen   en bevestig uw keuze met .



Het pictogram van de functie verandert van kleur en de speciale led gaat branden om de inschakeling te bevestigen.

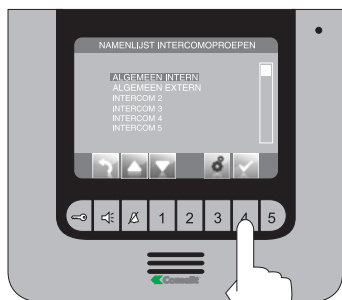


13 EEN INTERCOMOPROEP UITVOEREN

Ga vanuit het hoofdmenu naar het menu "Namenlijst voor intercom".



Kies de gewenste gebruiker met de drukknoppen en verzend de oproep met .



Bellende monitor.

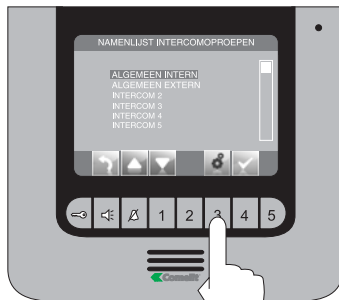


14 NAAM WIJZIGEN IN DE NAMENLIJST VOOR DE INTERCOM

Ga vanuit het hoofdmenu naar het menu "Namenlijst voor intercom".



Selecteer de gewenste gebruiker met de drukknoppen en druk op .



Wijzig de geselecteerde letter met de drukknoppen . Gebruik de drukknoppen om naar de volgende of vorige letter te gaan. Druk op om een letter te wissen.



Druk op de drukknop om de wijzigingen af te sluiten en op te slaan.

15 DATUM EN TIJD INSTELLEN

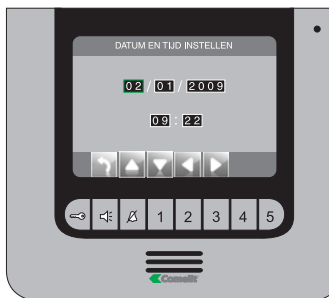
Ga vanuit het hoofdmenu naar het menu "Instellingen".



Ga naar het menu "Datum en tijd instellen".



Selecteer het te wijzigen veld met de drukknoppen en verander de waarde met de drukknoppen .



Druk op de drukknop om de wijzigingen af te sluiten en op te slaan.

16 DE VIDEOGEHEUGENFUNCTIE INSCHAKELEN

Als de videogeheugenfunctie actief is, kan het beeld vanaf het entreepaneel worden opgenomen op het moment dat een oproep wordt ontvangen (MAX 8 opnamen met een duur van elk 10 seconden)

Kies in het hoofdmenu het pictogram "Videogeheugen uit" met de drukknoppen en bevestig uw keuze met .



Het pictogram van de functie verandert van kleur en de speciale led gaat branden om de inschakeling te bevestigen.



Als er 8 opnamen aanwezig zijn, vervangt een nieuwe opname de oudste in het geheugen.

17 DE OPNAMEN VAN HET VIDEOGEHEUGEN WEERGEVEN

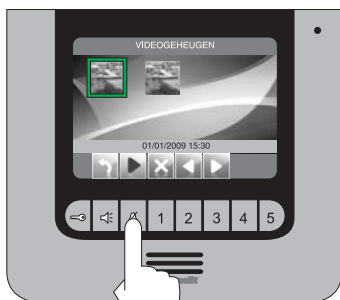
Ga vanuit het hoofdmenu naar het menu
"Instellingen"



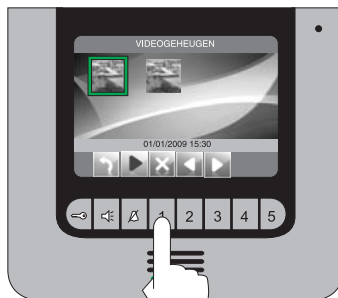
Toegang tot het menu "Videogeheugen"



Selecteer de opname die u wilt weergeven met de
druknoppen [left arrow] [right arrow] en bevestig uw keuze
met [enter].



Om een opname te wissen selecteert u de
gewenste opname met de drukknoppen [left arrow] [right arrow] en
bevestigt u uw keuze met [enter].



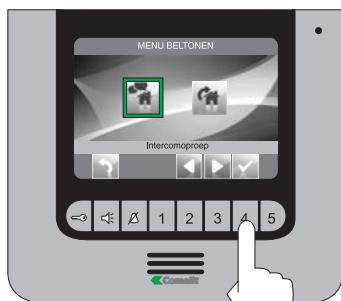
Als er 8 opnamen aanwezig zijn, vervangt een
nieuwe opname de oudste in het geheugen.

18 BELTONEN CONFIGUREREN

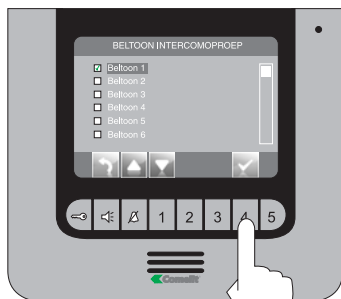
Ga vanuit het hoofdmenu naar het menu "Beltonen instellen"



Selecteer het type oproep (intercomoproep of oproep vanaf het entreepaneel) waarvan u de beltoon wilt wijzigen met de drukknoppen en bevestig uw keuze met .



Selecteer de gewenste beltoon met de drukknoppen en bevestig uw keuze met .



Druk op de drukknop om de wijzigingen af te sluiten en op te slaan.

19 TALEN CONFIGUREREN

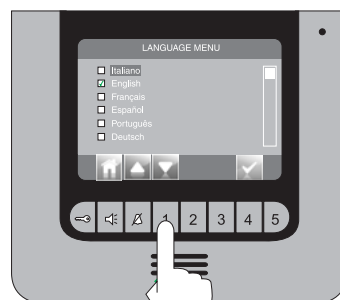
Ga vanuit het hoofdmenu naar het menu "Instellingen"



Ga naar het menu "Taal instellen"



Selecteer de gewenste taal met de drukknoppen en bevestig uw keuze met .



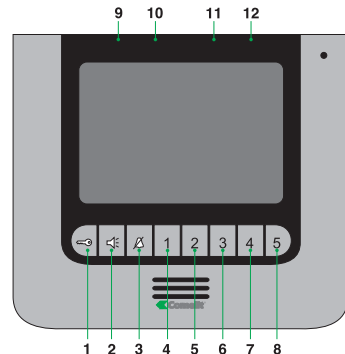
Druk op de drukknop om de wijzigingen af te sluiten en op te slaan.

INHALT

1	Beschreibung von Monitor und Tastenfunktionen	S. 12
2	Einen Ruf annehmen	S. 13
3	Selbsteinschaltung	S. 14
4	Privacy / Arztruf	S. 14
5	Ruf über Haustelefon mit Taste 3 oder 4	S. 14
6	Einstellung der Menüsprache	S. 15
7	Aufrufen des Monitormenüs	S. 15
8	Beschreibung des Menüs	S. 15
9	Beschreibung der Softkeys zu den Tasten	S. 15
10	Statusmenü	S. 16
11	Aufzeichnen der Nachricht bei Abwesenheit	S. 16
12	Aktivierung der Nachricht bei Abwesenheit	S. 17
13	Einen Ruf über das Haustelefon tätigen	S. 18
14	Einen Namen im Intercom Telefonbuch ändern	S. 18
15	Einstellung von Datum und Uhrzeit	S. 19
16	Aktivierung der Funktion Video Sekretär.	S. 19
17	Ansehen der Videoaufzeichnungen	S. 20
18	Melodie einstellen	S. 21
19	Sprache einstellen	S. 21

1 BESCHREIBUNG VON MONITOR UND TASTENFUNKTIONEN

- 1 Taste → Türöffner. *
- 2 Taste ⇐ Sprechverbindung. Dient zur Annahme und zum Beenden des Gesprächs.
- 3 Taste ⌂ Privacy / Arztruf.
- 4 Taste 1 Monitormenü.
- 5 Taste 2 Selbsteinschaltung. *
- 6 Taste 3 Allgemeiner Anruf intern. *
- 7 Taste 4 Allgemeiner Anruf extern. *
- 8 Taste 5 Einschaltung des Zusatzrelais. *
- 9 Gelbe LED, blinkt zur Anzeige einer neuen Videoaufzeichnung und zur Meldung, dass die Tür geöffnet ist. Leuchtet anhaltend zur Anzeige, dass die Funktion Video Sekretär aktiviert ist.
- 10 Blaue LED, Sprechverbindung aktiv.
- 11 Grüne LED, Nachricht bei Abwesenheit aktiv.
- 12 Rote LED, Privacy / Arztfunktion aktiv.



* Konfigurierbar, fragen Sie Ihren Elektroinstallateur.

HINWEIS: Die Gegensprechfunktionen der Tasten sind nur bei ausgeschaltetem Menü verfügbar.

Achtung! So vermeiden Sie mögliche Schäden am Gerät und einen elektrischen Schlag:

- Öffnen Sie das Gerät nicht und nehmen Sie keine Reparaturen daran vor. Wenden Sie sich bei Bedarf an einen Fachmann.
- Stecken Sie keine spitzen Gegenstände in das Gerät und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten hineingelangen können.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie dazu keinen Alkohol oder ähnliche aggressive Substanzen.

2

EINEN RUF ANNEHMEN

Bei Eingang eines Anrufs von einer Türstation:

- Im Fall eines Hauptmonitors (max. 1 Stück pro Wohnung) zeigt der Monitor automatisch das Kamerabild von der Türstation an (Abb. A).
- Im Fall eines Zusatzmonitors erscheint die Anzeige, dass ein Ruf von der Türstation eingegangen ist (Abb. B). Um das Kamerabild zu sehen, ohne die Sprechverbindung mit der Türstation zu aktivieren, drücken Sie die Taste 2.

Abb. A

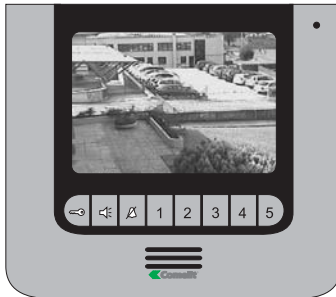
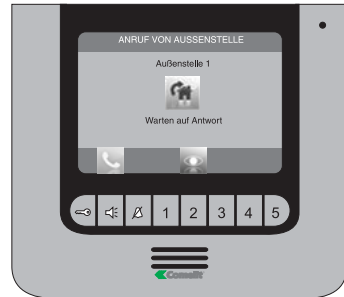
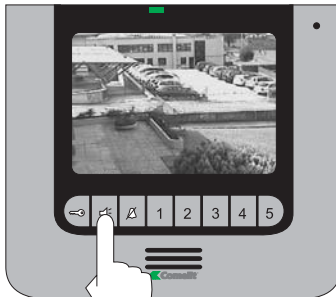


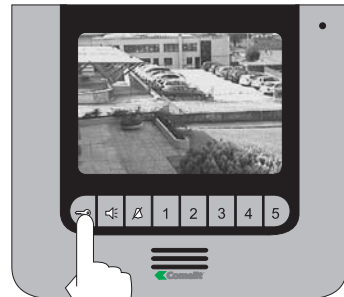
Abb. B



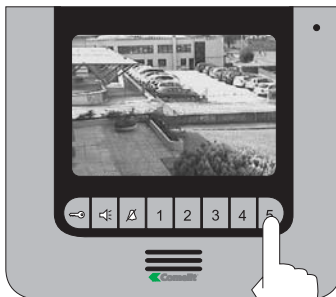
Ein- und Ausschaltung der Sprechverbindung mit Taste



Betätigung des Türöffners mit Taste



Betätigung des Zusatzrelais mit Taste 5.



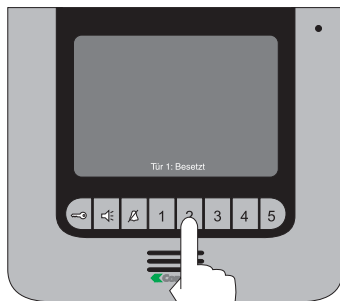
3 SELBSTEINSCHALTUNG

Um bei in Standby geschalteter Anlage das Kamerabild der Türstation zu sehen, drücken Sie Taste 2 (falls die werkseitigen Einstellungen beibehalten wurden).

Wenn eine zweite Türstation vorhanden ist, können Sie zwischen den zwei Kameras umschalten. Wenden Sie sich zur Konfigurierung dieser Funktion an Ihren Elektroinstallateur.

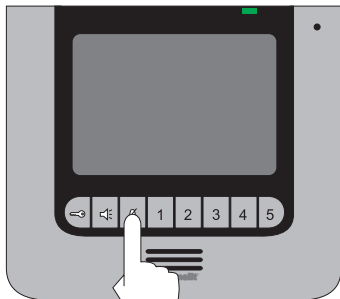


Falls schon eine Videokommunikation läuft, wird die Meldung "BESETZT" angezeigt.



4 PRIVACY / ARZTRUF

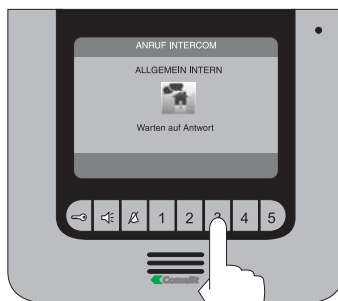
Zur Aktivierung der Funktion Privacy bzw. Arzttruf drücken Sie die Taste A . Die zugehörige LED leuchtet und bestätigt damit die Aktivierung.



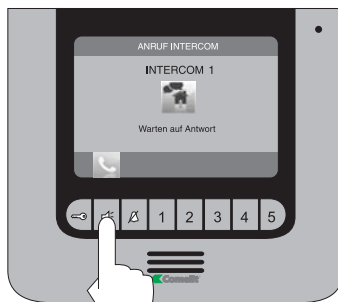
5 EINEN RUF ÜBER HAUSTELEFON TÄTIGEN MIT TASTE 3 ODER 4

Um einen Ruf an alle Innensprechstellen derselben Wohnung auszuführen, drücken Sie Taste 3 (falls die werkseitigen Einstellungen beibehalten wurden). Um einen Ruf an alle Sprechstellen der anderen Wohnung auszuführen, drücken Sie Taste 4 (falls die werkseitigen Einstellungen beibehalten wurden).

Anrufende Innensprechstelle.



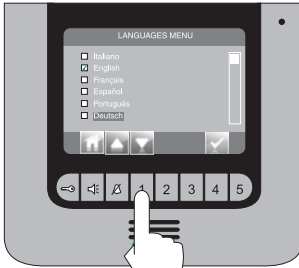
Angerufene Innensprechstelle.



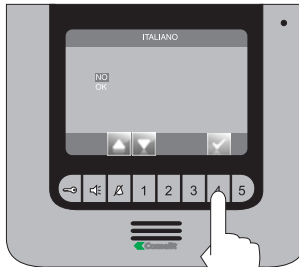
Zur Rufannahme drücken Sie die Taste A .

6 EINSTELLUNG DER MENÜSPRACHE

Beim ersten Aufruf des Menüs (Taste 1) werden Sie aufgefordert, die gewünschte Sprache einzustellen. Die Sprache wählen Sie mit und und .



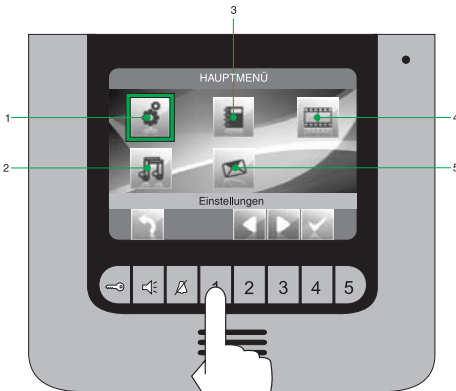
Drücken Sie und bestätigen Sie die Sprachauswahl mit .



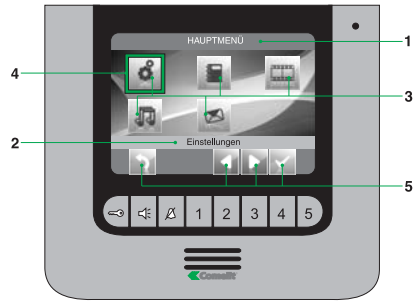
7 AUFRUFEN DES MONITORMENÜS

Um das Monitormenü aufzurufen, drücken Sie Taste 1.

- 1 Menü Einstellungen (siehe Punkt 11, 15, 17 und 19).
- 2 Menü Melodie (siehe Punkt 18).
- 3 Intercom Telefonbuch (siehe Punkt 13 und 14).
- 4 Video Sekretär (siehe Punkt 16).
- 5 Nachricht bei Abwesenheit (siehe Punkt 12).



8 BESCHREIBUNG DES MENÜS



- 1 Titel des aktuell geöffneten Menüs.
- 2 Titel des gewählten Menüs.
- 3 Menüsymbole.
- 4 Rahmen zur Markierung des gewählten Menüs.
- 5 Softkeys der Tasten.

9 BESCHREIBUNG DER SOFTKEYS ZU DEN TASTEN

Die Symbole (Softkeys) ordnen den darunter befindlichen Tasten folgende Funktionen zu:

- Zurückgehen um eine Ebene oder Verlassen des Menüs.
- Öffnen bzw. Bestätigen des gewählten Menüs.
- Löschen eines gewählten Werts oder Symbols
- Aufrufen des Änderungsmenüs.
- Rückkehr zum Hauptmenü.
- Ein- und Ausschaltung der Sprechverbindung nach einem Ruf.
- Anzeige des Kamerabilds der Türstation bei Eingang eines Rufs.
- Aufruf und Anzeige einer bestimmten Videoaufzeichnung.
- Navigieren im Menü und Erhöhen bzw. Verringern eines Werts.
-
-
-

10 STATUSMENÜ

Nur verfügbar, wenn folgende Funktionen aktiviert sind:

Nachricht bei Abwesenheit



Arztruf.



Privacy.



Oder es sind folgende Situationen eingetreten:

Neue Videoaufnahme.



Tür geöffnet.



Drücken Sie Taste 1. Es erscheint das Statusmenü mit den betreffenden Softkeys und es leuchten die Status-LED.



In diesem Menü können Sie:

- Mit den Tasten [Left Arrow] [Right Arrow] die Funktionen wählen.
- Mit Taste [Enter] die Funktionen deaktivieren und die Videoaufzeichnungen ansehen.
- Mit Taste [Back] zum Hauptmenü zurückgehen.

11 AUFZEICHNEN DER NACHRICHT BEI ABWESENHEIT

Wenn die Funktion 'Nachricht bei Abwesenheit' aktiviert ist, wird vom Lautsprecher der Türstation nach einem Ruf eine aufgezeichnete Nachricht wiedergegeben.

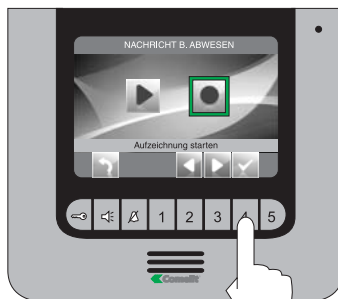
Rufen Sie im Hauptmenü das Untermenü "Einstellungen" auf.



Rufen Sie das Menü "Nachricht bei Abwesenheit" auf.



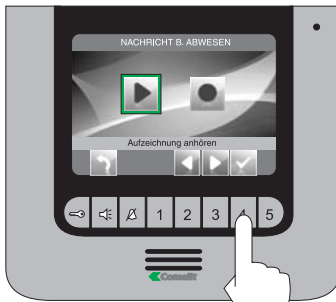
Wählen Sie mit den Tasten [Left Arrow] [Right Arrow] das Symbol "Aufzeichnung starten" und bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken von [Enter]. Sprechen Sie in das Mikrofon des Monitors, um die Ansage aufzuzeichnen (max. 20 Sekunden).



Sie können die Aufzeichnung der Ansage vor Ablauf der 20 Sekunden abbrechen, indem Sie  drücken.



Um die aufgezeichnete Ansage selbst zu hören, wählen Sie mit den Tasten   das Symbol "Aufzeichnung anhören" und drücken zur Bestätigung die Taste .



12 AKTIVIERUNG DER NACHRICHT BEI ABWESENHEIT

Wählen Sie mit den Tasten   im Hauptmenü das Symbol "Nachricht b. Abwesen. OFF" und drücken Sie zur Bestätigung die Taste .



Der Softkey der Funktion ändert seine Farbe und die zugehörige LED bestätigt die Aktivierung durch Leuchten.

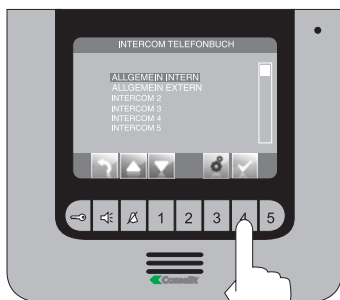


13 EINEN RUF ÜBER DAS HAUSTELEFON TÄTIGEN

Wählen Sie im Hauptmenü das Untermenü "Intercom Telefonbuch".



Wählen Sie den gewünschten Teilnehmer mit den Tasten und senden Sie den Ruf mit .



Anrufende Innensprechstelle.

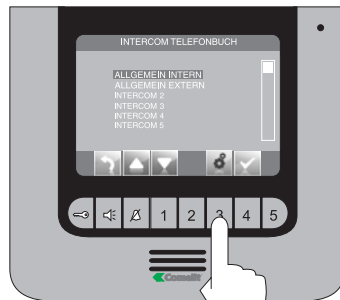


14 EINEN NAMEN IM INTERCOM TELEFONBUCH ÄNDERN

Wählen Sie im Hauptmenü das Untermenü "Intercom Telefonbuch".



Wählen Sie den gewünschten Teilnehmer mit den Tasten und drücken Sie dann .



Den gewählten Buchstaben ändern Sie mit den Tasten . Um zum nächsten oder vorausgehenden Buchstaben zu wechseln, drücken Sie die Tasten . Um den Buchstaben zu löschen, drücken Sie .



Drücken Sie die Taste , um die Änderungen zu speichern und das Menü zu verlassen.

15 EINSTELLUNG VON DATUM UND UHRZEIT

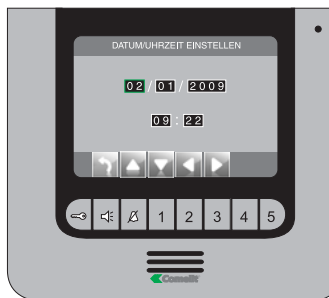
Rufen Sie im Hauptmenü das Untermenü "Einstellungen" auf.



Rufen Sie das Menü "Einstellung von Datum und Uhrzeit" auf.



Wählen Sie mit den Tasten das Feld, das Sie ändern möchten, und ändern sie den Wert mit den Tasten .

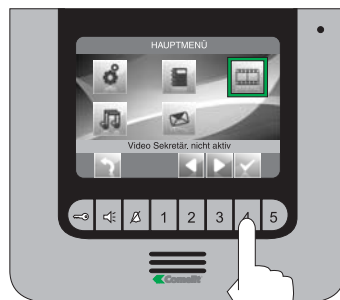


Drücken Sie die Taste , um die Änderungen zu speichern und das Menü zu verlassen.

16 AKTIVIERUNG DER FUNKTION VIDEO-SEKRETÄR.

Wenn die Funktion 'Video Sekretär' aktiviert ist, wird bei Eingang eines Rufs das Kamerabild der Türstation aufgezeichnet (max. 8 Aufzeichnungen von jeweils 10 Sekunden Länge).

Wählen Sie im Hauptmenü mit den Tasten den Softkey "Video Sekretär nicht aktiv" und bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken von .



Der Softkey der Funktion ändert seine Farbe und die zugehörige LED bestätigt die Aktivierung durch Leuchten.



Sobald 8 Aufzeichnungen gespeichert sind, überschreibt eine neue Aufzeichnung die älteste Aufzeichnung im Speicher.

17 ANSEHEN DER VIDEOAUFEICHNUNGEN

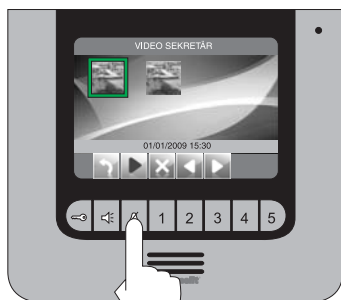
Rufen Sie im Hauptmenü das Untermenü "Einstellungen" auf.



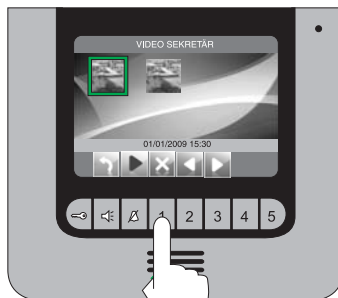
Rufen Sie das Menü "Video Sekretär" auf.



Wählen Sie die Aufnahme, die Sie sehen möchten, mit den Tasten und bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken von .



Um eine Aufnahme zu löschen, wählen Sie sie mit den Tasten und bestätigen die Auswahl mit .



Sobald 8 Aufzeichnungen gespeichert sind, überschreibt eine neue Aufnahme die älteste Aufnahme im Speicher.

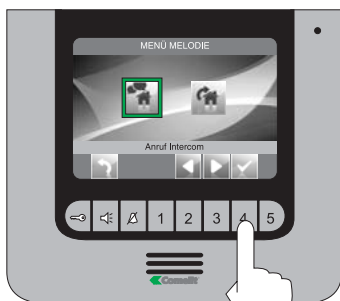
18

MELODIE EINSTELLEN

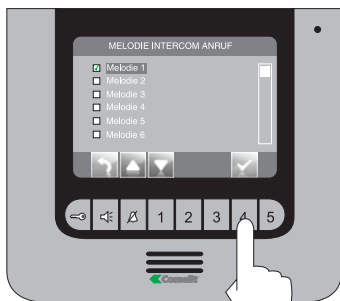
Rufen Sie im Hauptmenü das Untermenü "Melodie einstellen" auf.



Wählen Sie die Art des Rufs (Haustelefon oder Ruf von Türstation), für den Sie die Melodie ändern möchten, mit den Tasten **1** und **2** und bestätigen Sie die Auswahl mit **3**.



Wählen Sie die gewünschte Melodie mit den Tasten **1** bis **6** und bestätigen Sie die Auswahl mit **3**.



Drücken Sie die Taste **3**, um die Änderungen zu speichern und das Menü zu verlassen.

19

SPRACHE EINSTELLEN

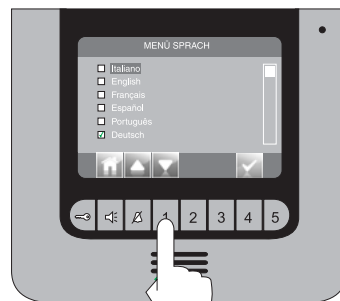
Rufen Sie im Hauptmenü das Untermenü "Einstellungen" auf.



Rufen Sie das Menü "Sprache einstellen" auf.



Wählen Sie die gewünschte Sprache mit den Tasten **1** bis **6** und bestätigen Sie die Auswahl mit **3**.



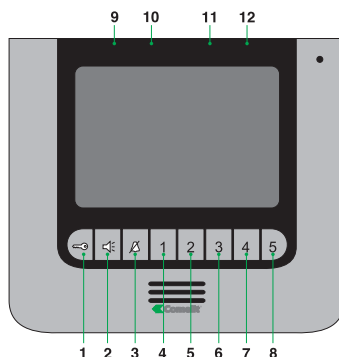
Drücken Sie die Taste **3**, um die Änderungen zu speichern und das Menü zu verlassen.

ÍNDICE

1	Descripción del monitor y de las funciones de portero de las teclas	Pág. 22
2	Responder a una llamada	Pág. 23
3	Función Autoencendido	Pág. 24
4	Función Privacidad/Doctor	Pág. 24
5	Efectuar una llamada intercomunicante con las teclas 3 o 4	Pág. 24
6	Programación del idioma de los menús	Pág. 25
7	Acceder al menú del monitor	Pág. 25
8	Descripción de los menús	Pág. 25
9	Descripción de los iconos asociados a las teclas	Pág. 25
10	Menú Estado	Pág. 26
11	Grabar mensaje para ausente	Pág. 26
12	Activar la función mensaje para ausente	Pág. 27
13	Efectuar una llamada intercomunicante	Pág. 28
14	Modificar un nombre en el directorio intercomunicante	Pág. 28
15	Programar fecha y hora	Pág. 29
16	Activar la función vídeo contestador	Pág. 29
17	Visualizar las grabaciones del vídeo contestador	Pág. 30
18	Configurar las melodías	Pág. 31
19	Configurar el idioma	Pág. 31

1 DESCRIPCIÓN DEL MONITOR Y DE LAS FUNCIONES DE PORTERO DE LAS TECLAS

- 1 Tecla : abrepuertas. *
- 2 Tecla : audio; permite activar o desactivar la conversación.
- 3 Tecla : función Privacidad/Doctor.
- 4 Tecla 1 : menú del monitor.
- 5 Tecla 2 : función autoencendido. *
- 6 Tecla 3 : llamada general interna. *
- 7 Tecla 4 : llamada general externa. *
- 8 Tecla 5 : activación del relé suplementario. *
- 9 Led amarillo: cuando parpadea, significa que hay un nuevo mensaje de vídeo en el vídeo contestador o que la puerta está abierta. Si está encendido de manera fija, significa que la función de vídeo contestador está activada.
- 10 Led azul: cuando se enciende, significa que la línea audio está activada.
- 11 Led verde: cuando se enciende, significa que la función mensaje para ausente está activada.
- 12 Led rojo: cuando se enciende, significa que la función Privacidad o la función Doctor están activadas.



* La tecla se puede configurar. Para ello, ponerse en contacto con su instalador habitual.

N.B.: las funciones de portero de las teclas sólo están disponibles con el menú apagado.

¡Atención! Para reducir el riesgo de averías y descargas eléctricas, se aconseja:

- No quitar la tapa ni efectuar personalmente ninguna reparación. En caso de necesidad, pedir la intervención de personal cualificado.
- No introducir objetos ni echar líquidos en el interior del dispositivo.
- Limpiar con un paño humedecido en agua. No usar alcohol ni otros productos agresivos.

RESPONDER A UNA LLAMADA

Cuando se recibe una llamada desde la unidad externa:

- Si se trata del monitor principal (1 por vivienda como máximo), la imagen procedente de la unidad externa se visualiza automáticamente (fig. A).
- Si se trata de un monitor secundario, se visualiza un mensaje que informa que hay una llamada desde la unidad externa (fig. B). Para visualizar la imagen sin activar el audio de la unidad externa, pulsar la tecla 2.

Fig. A



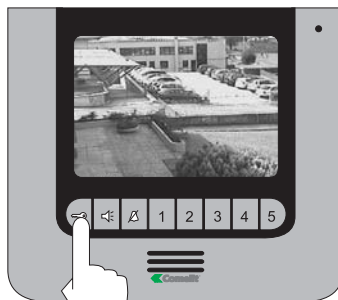
Fig. B



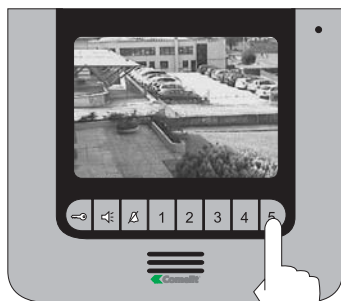
Para activar o desactivar el audio, pulsar la tecla .



Para activar la cerradura, pulsar la tecla .



Para activar el relé secundario, pulsar la tecla 5.

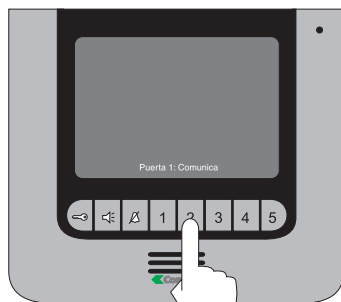


3 FUNCIÓN AUTOENCENDIDO

Con la instalación en reposo, para visualizar la imagen de la unidad externa, pulsar la tecla 2 (si se han conservado las programaciones de fábrica). Si hay otra unidad externa, es posible pasar de una telecámara a otra. Para configurar esta función, ponerse en contacto con su instalador habitual.

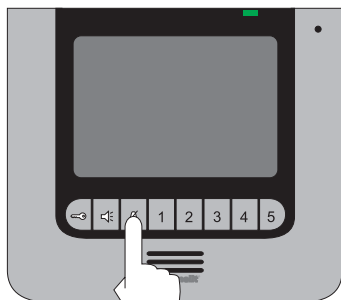


Si ya existe una comunicación vídeo en curso, se visualiza "OCUPADO".



4 Función Privacidad/Doctor

Para activar la función Privacidad/ Doctor, pulsar la tecla Δ . El led correspondiente se enciende para confirmar la activación.



5 EFECTUAR UNA LLAMADA INTERCOMUNICANTE CON LAS TECLAS 3 o 4

Para efectuar una llamada general interna, es decir, para llamar a todos los aparatos de una misma vivienda, pulsar la tecla 3 (si se han conservado las programaciones de fábrica).

Para efectuar una llamada general externa, es decir, para llamar a todos los aparatos de otra vivienda, pulsar la tecla 4 (si se han conservado las programaciones de fábrica).

Monitor llamante.



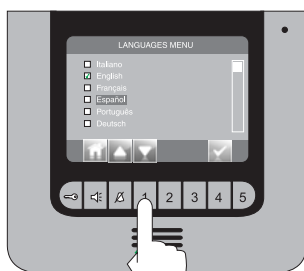
Monitor llamado.



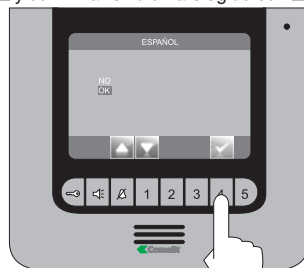
Para responder a una llamada, pulsar la tecla Δ .

6 PROGRAMACIÓN DEL IDIOMA DE LOS MENÚS

Cuando se accede al menú por primera vez (tecla 1), se solicita que se elija el idioma. Seleccionar el idioma deseado con las teclas y .



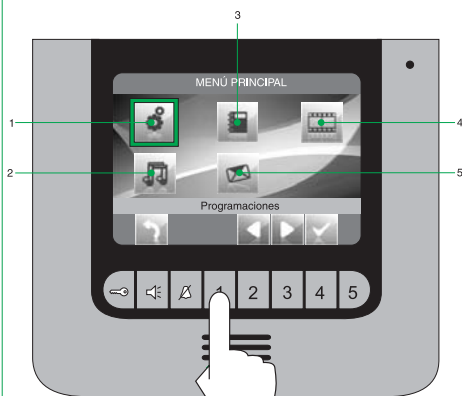
Pulsar y confirmar el idioma elegido con .



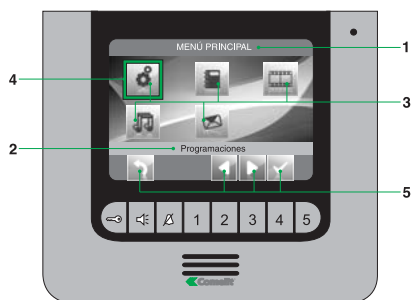
7 ACCEDER AL MENÚ DEL MONITOR

Para acceder al menú del monitor, pulsar la tecla 1.

- 1 Menú Programaciones (véanse puntos 11, 15, 17 y 19).
- 2 Menú Melodías (véase punto 18).
- 3 Directorio intercomunicante (véanse puntos 13 y 14).
- 4 Vídeo contestador (véase punto 16).
- 5 Mensaje para ausente (véase punto 12).



8 DESCRIPCIÓN DE LOS MENÚS



- 1 Título del menú actualmente abierto.
- 2 Título del menú seleccionado.
- 3 Iconos del menú.
- 4 Marco que indica el menú seleccionado
- 5 Iconos de las funciones asociadas a las teclas

9 DESCRIPCIÓN DE LOS ICONOS ASOCIADOS A LAS TECLAS

Los iconos indican qué función ejecuta la tecla asociada, tal como se describe a continuación:

- Permite retroceder un nivel en el menú o salir de éste.
- Permite acceder / confirmar el menú seleccionado.
- Permite borrar el valor / objeto seleccionado.
- Permite entrar en el menú de modificación.
- Permite regresar al menú principal.
- Permite activar y desactivar el audio tras una llamada.
- Permite visualizar la imagen de una unidad externa tras recibir una llamada.
- Permite visualizar el vídeo seleccionado del vídeo contestador.
- Permite desplazarse dentro de los menús y aumentar o disminuir un valor.

10 MENÚ ESTADO

Sólo es posible acceder a este menú cuando las siguientes funciones están activadas:

Mensaje para ausente.



Función doctor.



Privacidad



O se presentan las siguientes situaciones:

Nuevo vídeo en el vídeo contestador.



Puerta abierta.



Si se pulsa la tecla 1, se visualiza el menú Estado con los correspondientes iconos y leds.



Desde este menú es posible:

- Con las teclas **◀ ▶**, seleccionar las funciones.
- Con la tecla **⏏**, desactivar las funciones y ver los vídeos grabados.
- Con la tecla **⏮**, regresar al menú principal.

11 GRABAR MENSAJE PARA AUSENTE

Cuando alguien llama desde la unidad externa, la función mensaje para ausente, si está activada, permite reproducir, en el altavoz de dicha unidad, un mensaje grabado.

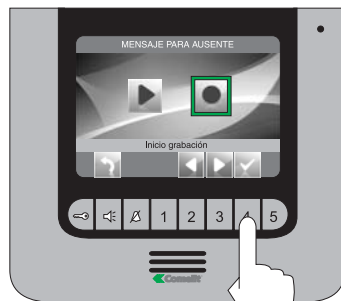
Desde el menú principal, acceder al menú "Programaciones".



Acceder al menú "Mensaje para ausente".



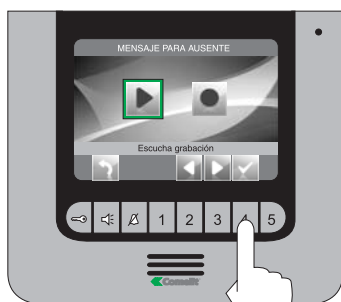
Seleccionar el icono "Inicio grabación" con las teclas **◀ ▶** y confirmar la selección pulsando la tecla **⏏**. Hablar por el micrófono del monitor para grabar el mensaje (máximo 20 s).



Es posible interrumpir la grabación del mensaje, antes de que transcurran 20 segundos, pulsando la tecla .



Para escuchar el mensaje grabado, seleccionar el icono "Escucha grabación" con las teclas   y confirmar la selección pulsando la tecla .



12 ACTIVAR LA FUNCIÓN MENSAJE PARA AUSENTE

Desde el menú principal, seleccionar el icono "Mensaje para ausente OFF" con las teclas   y confirmar la selección pulsando la tecla .



El icono de la función cambia de color y el led correspondiente se enciende para confirmar la activación.

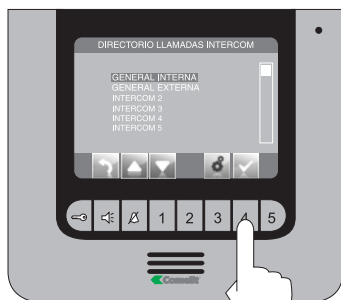


13 EFECTUAR UNA LLAMADA INTERCOMUNICANTE

Desde el menú principal, acceder al menú "Directorio intercomunicante".



Seleccionar el usuario deseado con las teclas y enviar la llamada pulsando la tecla .



Monitor llamante.

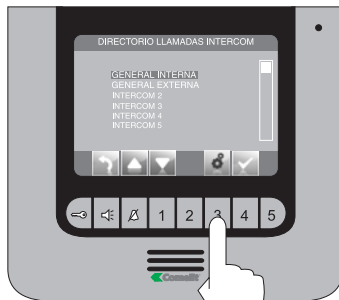


14 MODIFICAR UN NOMBRE EN EL DIRECTORIO INTERCOMUNICANTE

Desde el menú principal, acceder al menú "Directorio intercomunicante".



Seleccionar el usuario deseado con las teclas y pulsar la tecla .



Modificar la letra seleccionada con las teclas . Para pasar a la letra siguiente o precedente, pulsar las teclas . Para borrar una letra, pulsar la tecla .



Pulsar la tecla para salir y guardar las modificaciones.

15 PROGRAMAR FECHA Y HORA

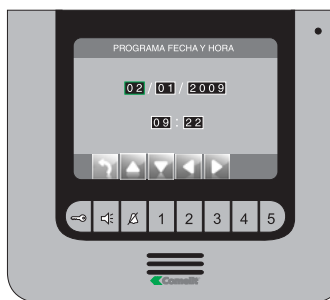
Desde el menú principal, acceder al menú "Programaciones".



Acceder al menú "Programa fecha y hora".



Seleccionar el campo por modificar con las teclas y y modificarlo con las teclas .

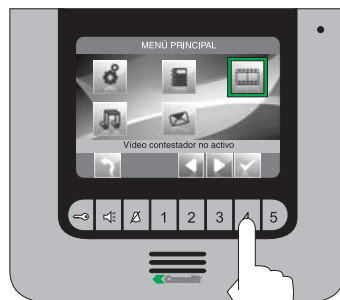


Pulsar la tecla para salir y guardar las modificaciones.

16 ACTIVAR LA FUNCIÓN VÍDEO CONTESTADOR

La función vídeo contestador, si está activada, permite grabar la imagen de la unidad externa cuando se efectúa una llamada (máximo 8 grabaciones de 10 segundos cada una).

Desde el menú principal, seleccionar el icono "Vídeo contestador no activo" con las teclas y confirmar la selección pulsando la tecla .



El icono de la función cambia de color y el led correspondiente se enciende para confirmar la activación.



Si ya hay 8 grabaciones y se produce otra, la nueva sobrescribe la más antigua.

17

VISUALIZAR LAS GRABACIONES DEL VÍDEO CONTESTADOR

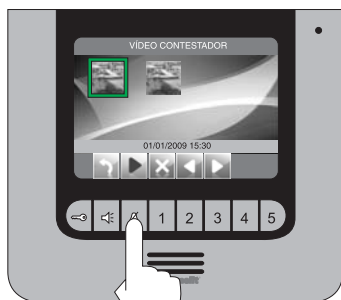
Desde el menú principal, acceder al menú
"Programaciones".



Acceder al menú "Vídeo contestador"



Seleccionar la grabación que se desea ver con las
teclas [Left Arrow] [Right Arrow] y confirmarla pulsando la tecla [Enter].



Para eliminar una grabación, seleccionar la
deseada con las teclas [Left Arrow] [Right Arrow] y confirmarla pulsando
la tecla [Enter].



Si ya hay 8 grabaciones y se produce otra, la nueva
sobrescribe la más antigua.

18 CONFIGURAR LAS MELODÍAS

Desde el menú principal, acceder al menú "Programa melodías"



Seleccionar el tipo de llamada (intercomunicante o desde la unidad externa) cuya melodía se desea modificar y confirmarlo pulsando la tecla .



Seleccionar la melodía deseada con las teclas y confirmarla pulsando la tecla .



Pulsar la tecla para salir y guardar las modificaciones.

19 CONFIGURAR EL IDIOMA

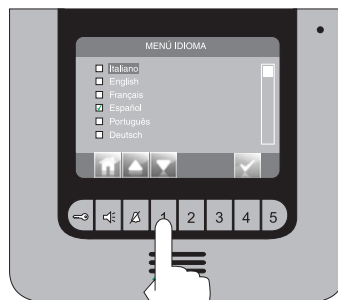
Desde el menú principal, acceder al menú "Programaciones".



Acceder al menú "Programa idioma"



Seleccionar el idioma deseado con las teclas y confirmarlo pulsando la tecla .



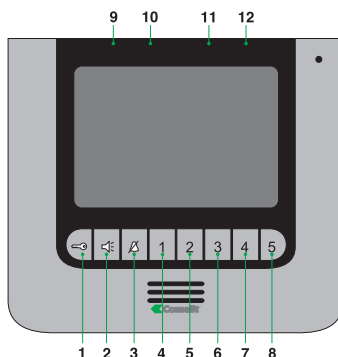
Pulsar la tecla para salir y guardar las modificaciones.

ÍNDICE

1	Descrição do monitor e funções de intercomunicação dos botões	Página 2
2	Responder a uma chamada	Página 3
3	Função acendimento automático	Página 4
4	Função privacidade/médico	Página 4
5	Realizar uma chamada intercomunicante com os botões 3 ou 4	Página 4
6	Programação do idioma do menu	Página 5
7	Aceder ao menu do monitor	Página 5
8	Descrição do menu	Página 5
9	Descrição dos ícones correspondentes aos botões	Página 5
10	Menu estado	Página 6
11	Gravar mensagem de ausência	Página 6
12	Activar a função mensagem para ausente	Página 7
13	Realizar uma chamada intercomunicante	Página 8
14	Modificar nome no directório intercomunicante	Página 8
15	Configurar data e hora	Página 9
16	Activar a função vídeo secretária	Página 9
17	Visualizar as gravações do vídeo secretária	Página 10
18	Configurar melodias	Página 11
19	Configurar idiomas	Página 11

1 DESCRIÇÃO DO MONITOR E FUNÇÕES DE INTERCOMUNICAÇÃO DOS BOTÕES

- 1 Botão ➡ abertura de porta. *
- 2 Botão ☎ som. Permite activar ou desactivar a comunicação.
- 3 Botão ⚡ função privacidade/função médico.
- 4 Botão 1 menu monitor.
- 5 Botão 2 função acendimento automático. *
- 6 Botão 3 chamada geral interna. *
- 7 Botão 4 chamada geral externa. *
- 8 Botão 5 activação do relé suplementar. *
- 9 LUZ indicadora amarela; pisca para indicar a existência de um vídeo novo na secretária/assinala a abertura da porta. Permanece fixo para indicar que a função vídeo secretária se encontra activa.
- 10 LUZ indicadora azul, som activo.
- 11 LUZ indicadora verde, mensagem para ausente activa.
- 12 LUZ indicadora vermelha, função privacidade/função médico activa.



* Configurável, contactar um instalador qualificado.

Nota: As funções de intercomunicação dos botões só se encontram disponíveis com o menu desligado.

Atenção! Para reduzir o risco de avarias e de choques eléctricos:

- Não abrir o aparelho ou realizar pessoalmente reparações. No caso de necessidade, pedir a intervenção de pessoal qualificado.
- Não introduzir objectos, nem derramar líquidos no interior do dispositivo.
- Limpar com um pano humedecido em água. Evitar álcool e outros produtos agressivos.

Aquando da recepção de uma chamada do ponto externo:

- No caso de um monitor principal (MÁX. 1 por unidade habitacional), a imagem proveniente do ponto externo é automaticamente visualizada no monitor (Fig. A).
- No caso de um monitor secundário, surge a indicação de uma chamada do ponto externo (Fig. B). Para visualizar a imagem sem activar o som com o ponto externo, premir o botão 2.

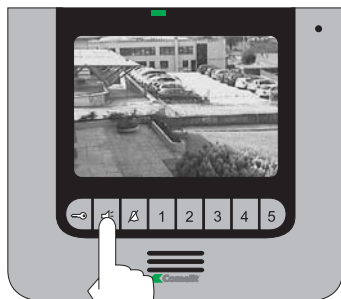
Fig. A



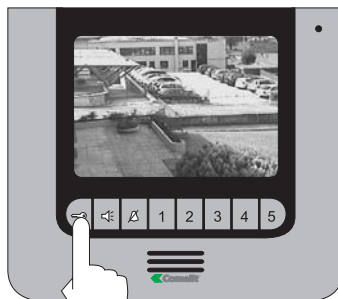
Fig. B



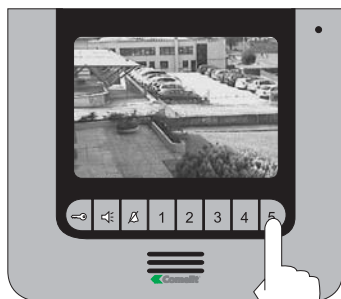
Para activar/desactivar o som premir o botão .



Para activar a fechadura premir o botão .



Para activar o relé secundário premir o botão 5.

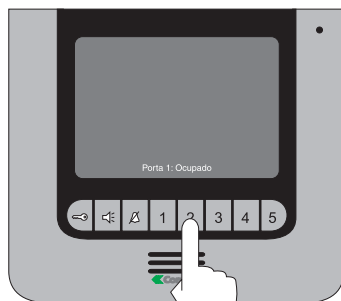


3 FUNÇÃO ACENDIMENTO AUTOMÁTICO

Com o equipamento em repouso, para visualizar a imagem do ponto externo premir o botão 2 (se mantidas as configurações de fábrica). Caso exista um segundo ponto externo, é possível alternar entre as duas câmaras. Contactar um instalador qualificado para configurar esta funcionalidade.

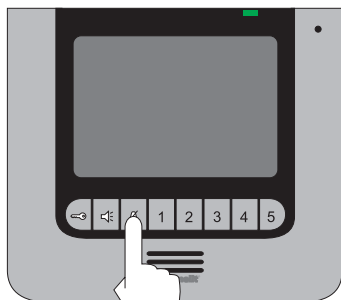


Caso já se encontre em curso uma comunicação de vídeo surge a palavra "OCUPADO".



4 FUNÇÃO PRIVACIDADE/MÉDICO

Para activar a função privacidade/médico premir o botão Δ . A respectiva LUZ indicadora acende-se a confirmar a activação.



5 REALIZAR UMA CHAMADA DE INTERCOMUNICANTE COM OS BOTÕES 3 ou 4

Para realizar uma chamada geral interna a todos os aparelhos da mesma unidade habitacional, premir o botão 3 (se mantidas as configurações de fábrica). Para realizar uma chamada geral externa a todos os aparelhos de outra unidade habitacional, premir o botão 4 (se mantidas as configurações de fábrica).

Monitor emissor da chamada.



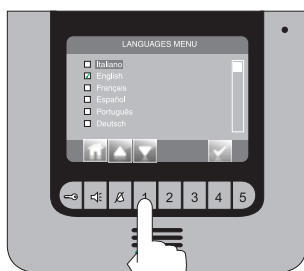
Monitor receptor da chamada.



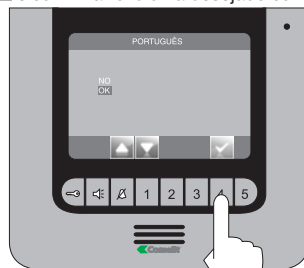
Para responder a uma chamada premir o botão Δ .

6 PROGRAMAÇÃO DO IDIOMA DO MENU

No primeiro acesso ao menu (botão 1), é solicitada ao utilizador a configuração do idioma de utilização. Seleccionar o idioma desejado com e e .



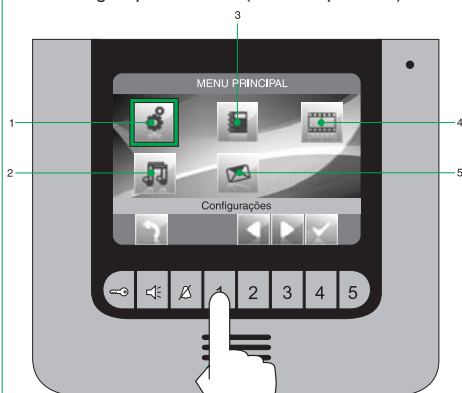
Premir e confirmar o idioma desejado com .



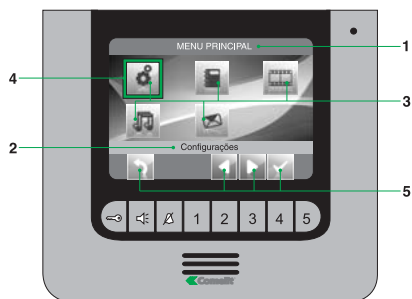
7 ACEDER AO MENU DO MONITOR

Para aceder ao menu do monitor premir o botão 1.

- 1 Menu Configurações (consultar pontos 11, 15, 17 e 19).
- 2 Menu Melodias (consultar ponto 18).
- 3 Directório intercomunicante (consultar pontos 13 e 14).
- 4 Vídeo secretária (consultar ponto 16).
- 5 Mensagem para ausente (consultar ponto 12).



8 DESCRIÇÃO DO MENU



- 1 Título do menu actualmente aberto.
- 2 Título do menu seleccionado.
- 3 Ícone do menu.
- 4 Moldura com a indicação do menu seleccionado.
- 5 Ícones das funções correspondentes aos botões.

9 DESCRIÇÃO DOS ÍCONES CORRESPONDENTES AOS BOTÕES

Os ícones determinam a função realizada pelos botões abaixo, conforme se descreve a seguir:

- Permitem retroceder de um nível ou sair do menu.
- Permitem abrir/confirmar o menu seleccionado.
- Permite cancelar o valor/item seleccionado.
- Permite entrar no menu modificar.
- Permite regressar ao menu principal.
- Permite activar e desactivar o som após uma chamada.
- Permite visualizar a imagem do ponto externo na recepção de uma chamada.
- Permite visualizar o vídeo seleccionado no interior do vídeo secretária.
-

Permite deslocar-se no interior do menu/aumentar e diminuir o valor seleccionado.

10 MENU DE ESTADO

Acessível apenas quando se encontram activas as seguintes funções:

Mensagem para ausente.



Função médico.



Privacidade.



Ou se verificam as seguintes situações:

Novo vídeo na secretária.



Porta aberta.



Ao premir o botão 1 surge o menu estado que evidencia os respectivos ícones em conjunto com as LUZES indicadoras de estado.



A partir deste menu é possível:

- Com os botões [Mensagem para ausente] [Função médico] seleccionar as funções.
- Com o botão [Privacidade] desactivar as funções e visualizar os vídeos gravados.
- Com o botão [1] regressar ao menu principal.

11 GRAVAR A MENSAGEM PARA AUSENTE

A função mensagem para ausente, se activada, permite reproduzir uma mensagem gravada no altifalante do ponto externo no momento em que é recebida uma chamada.

A partir do menu principal, aceder ao menu "Configurações".



Aceder ao menu "Mensagem para ausente".



Seleccionar o ícone "Gravar mensagem" com os botões [Mensagem para ausente] e confirmar a escolha premindo [1]. Falar para o microfone do monitor para gravar a mensagem (MÁX. 20 sec).



É possível interromper a gravação da mensagem antes do fim dos 20 segundos premindo .



Para ouvir a mensagem gravada, seleccionar o ícone "Ouvir mensagens gravadas" com os botões   e confirmar a escolha premindo .



12 ACTIVAR A FUNÇÃO MENSAGEM PARA AUSENTE

A partir do menu principal, seleccionar o ícone "Mensagem para ausente OFF" com os botões   e confirmar a escolha premindo .



O ícone da função muda de cor e a respectiva LUZ indicadora acende-se para confirmar a activação.

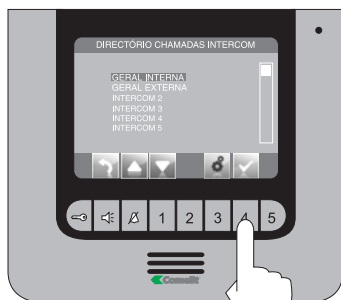


13 REALIZAR UMA CHAMADA INTERCOMUNICANTE

A partir do menu principal aceder ao menu "Directório intercomunicante".



Seleccionar o utilizador desejado com os botões e enviar a chamada com .



Monitor emissor da chamada.

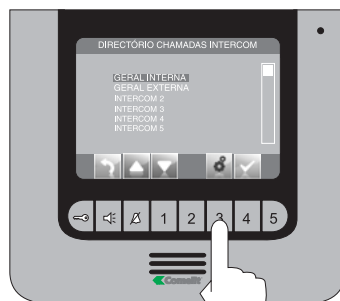


14 MODIFICAR NOME NO DIRECTÓRIO INTERCOMUNICANTE

A partir do menu principal aceder ao menu "Directório intercomunicante".



Seleccionar o utilizador desejado com os botões e premir .



Modificar a letra seleccionada com os botões . Para passar à letra seguinte ou anterior utilizar os botões . Para cancelar uma letra premir .



Premir o botão para sair e guardar as modificações.

15 CONFIGURAR DATA E HORA

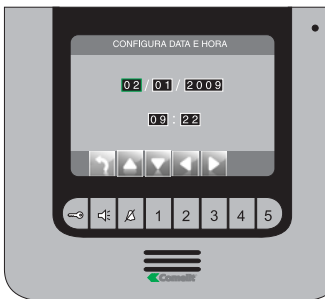
A partir do menu principal, aceder ao menu "Configurações".



Aceder ao menu "Configura data e hora".



Seleccionar o campo a modificar com os botões e alterar o valor com os botões .



Premir o botão para sair e guardar as modificações.

16 ACTIVAR A FUNÇÃO VÍDEO SECRETÁRIA

A função vídeo secretária, se activada, permite gravar a imagem do ponto exterior no momento em que é recebida uma chamada (MÁX. 8 gravações com a duração de 10 segundos cada)

A partir do menu principal, seleccionar o ícone "Vídeo secretária não activo" com os botões e confirmar a escolha premindo .



O ícone da função muda de cor e a respectiva LUZ indicadora acende-se para confirmar a activação.



Caso se encontrem presentes 8 gravações, uma nova substituirá a mais antiga em memória.

17

VISUALIZAR AS GRAVAÇÕES DO VÍDEO SECRETÁRIA

A partir do menu principal aceder ao menu
"Configurações".



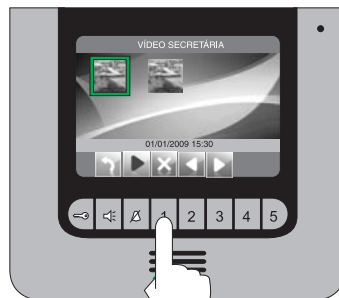
Aceder ao menu "Vídeo secretária"



Seleccionar a gravação que se deseja visualizar
com os botões [left arrow] [right arrow] e confirmar a escolha
premindo [enter].



Para eliminar uma gravação, seleccionar a
desejada com os botões [left arrow] [right arrow] e confirmar a escolha
premindo [enter].



Caso se encontrem presentes 8 gravações, uma
nova substituirá a mais antiga em memória.

18

CONFIGURAR MELODIAS

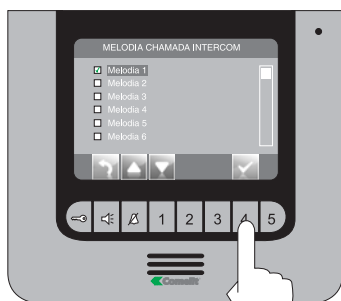
A partir do menu principal aceder ao menu "Configura melodias".



Seleccionar o tipo de chamada (intercomunicante ou do ponto externo) para a qual se deseja modificar a melodia com os botões e confirmar a escolha premindo .



Seleccionar a melodia desejada com os botões e confirmar a escolha premindo .



Premir o botão para sair e guardar as modificações.

19

CONFIGURAR IDIOMAS

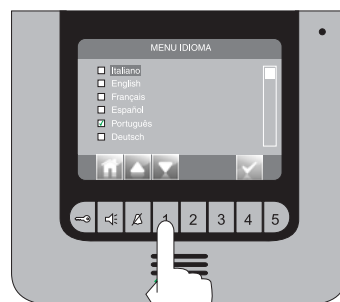
A partir do menu principal aceder ao menu "Configurações".



Aceder ao menu "Configura idiomas".



Seleccionar o idioma desejado com os botões e confirmar a escolha premindo .



Premir o botão para sair e guardar as modificações.



[GR] Comelit Hellas

9 Epiru str.
16452 Argypolis - Athens Greece
Tel. +30 210 9968605-6 -
Fax: +30 210 9945560
www.comelit.gr
telergo@otenet.gr

[RC] Comelit (Shanghai) Electronics Co., Ltd
5 Floor No. 4 Building No.30 Hongqiao Road
Hi-Tech Park Caohejing, Shanghai, China
Tel. +86-21-64519192/9737/3527
Fax: +86-21-64517710
www.comelit.com.cn
comelit@comelit.com.cn

[B] Comelit Group Belgium

2,3 Doornveld 170
1731 Zelk (Asse)
Tel. +32 (0) 24115099 -
Fax +32 (0) 24115097
www.comelit.be - info@comelit.be

[I] Comelit Piemonte

Str. Del Pascolo 6/E - 10156 Torino
Tel. e Fax +39 011 2979330
www.comelit.eu
gino.brucceri@comelit.it
roberto.tani@comelit.it
luca.merlo@comelit.it

[SG] Comelit Group

Singapore Representative Office
54 Genting Lane, Ruby Land Complex
Bld 2, #06-01 - Singapore 349562
Tel. +65-6748 8563 - Fax +65-6748 8584
office@comelit.sg

[D] Comelit Group Germany GmbH

Brüsseler Allee 25- 41612 Erkelenz
Tel. +49 (0) 243190151-23
+49 (0) 243190151-24
Fax +49 (0) 24319015125
www.comelit.de - info@comelit.de

[I] Comelit Sud S.r.l.

Via Corso Claudio, 18
84083 Castel San Giorgio (Sa)
Tel. +39 081 516 2021
Fax +39 081 953 5951
www.comelit.eu- info@comelitsud.it

[UAE] Comelit Group U.A.E.

Middle East Office
P.O. Box 54433 - Dubai U.A.E.
Tel. +971 4 299 7533 - Fax +971 4 299 7534
www.scame.ae
scame@scame.ae

[E] Comelit Espano S.L.

Josaf Estivill 67/69 - 08027 Barcelona
Tel. +34 932 430 376 - Fax +34 934 084 683
www.comelit.es
info@comelit.es

[IRL] Comelit Ireland

Suite 3 Herbert Hall
16 Herbert Street - Dublin 2
Tel. +353 (0) 1 619 0204
Fax: +353 (0) 1 619 0298
www.comelit.ie
info@comelit.ie

[UK] Comelit Group UK Ltd

Unit 4 Mallow Park - Watchmead Welwyn
Garden City Herts - AL7 1GX
Tel: +44 (0)1707377203
Fax: +44 (0)1707377204
www.comelitgroup.co.uk
info@comelitgroup.co.uk

[F] Comelit ImmoTec

Siege:
Parc d'activités Technologiques EUROPARC
3, Allées des Saules - 94042 CRETEIL CEDEX
Tél. +33 (0) 1 43 53 97 97 - Fax +33 (0) 1 43 53 97 87
Centre logistique livraisons - commandes
15, Rue Jean Zay - 69800 SAINT PRIEST
Tél. +33 (0) 4 72 28 06 56 - Fax +33 (0) 4 72 28 83 29
www.comelit.fr - comelit.NH@wanadoo.fr

[NL] Comelit Nederland BV

Aventurin 220-3316 LB Dordrecht
Tel. +31 (0) 786511201 - Fax +31 (0) 786170955
www.comelit.nl - info@comelit.nl

[USA] Comelit Usa (Formerly Cyrex)

250 W. Duarte Rd. Suite B
Monrovia, CA 91016
Tel. +1 626 930 0388 - Fax +1 626 930 0488
www.comelitusa.com
sales@cyrexusa.com

Assistenza tecnica Italia 0346/750090
Commerciale Italia 0346/750091

Technical service abroad
Export department

(+39) 0346750092
(+39) 0346750093

